

**TERMINI E CONDIZIONI DI VENDITA, CONSEGNA E SERVIZI – versione 2019**  
**Sakura Finetek Italy s.r.l. a socio unico**

**1. Disposizioni generali:**

- 1.1 Questi termini e condizioni (di seguito "Termini e Condizioni") si applicheranno ad ogni operazione commerciale (iniziata) con Sakura Finetek Italy s.r.l. o sue affiliate o sussidiarie (di seguito "**Sakura**") tra cui:
- (i) tutte le offerte e preventivi di Sakura o loro conferma; e
  - (ii) qualsiasi consegna da parte di Sakura (sia ordinata, in corso o effettuata); e
  - (iii) qualsiasi accordo con Sakura, indipendentemente dalla conclusione o dalla modifica dello stesso; e / o
  - (iv) qualsiasi richiesta di supporto in favore di e supporto da parte di Sakura; e / o
  - (v) qualsiasi prodotto (attrezzatura, materiale di consumo, pezzo di ricambio), supporto, richiesta, servizio o (software) licenza (collettivamente e individualmente di seguito denominati: "**Prodotto**" o "**Prodotti**" se non specificatamente indicato in altro modo) forniti o da fornire da parte di Sakura; e
  - (vi) qualsiasi relazione legale con Sakura
- con, per o a beneficio di qualsiasi (potenziale) cliente o primo acquirente (di seguito "**il Cliente**").
- 1.2 Qualunque condizione, termine o proposta del Cliente, sia che sia stata emessa prima, durante o dopo un ordine o una operazione commerciale, sono esplicitamente rigettati e non saranno applicabili a qualsiasi operazione tra Sakura e il Cliente a meno di non essere esplicitamente concordati e confermati per iscritto da Sakura.
- 1.3 Nel caso in cui qualsiasi (clausola di un) accordo con Sakura si discosti dai Termini e Condizioni, tale (clausola di un) accordo prevale sui Termini e Condizioni solo in tale misura.
- 1.4 La conclusione di qualunque operazione commerciale con Sakura e/o l'emissione di un ordine da parte del Cliente comporta per il Cliente la accettazione di questi Termini e Condizioni, se non diversamente concordato per iscritto da Sakura.
- 1.5 Sakura può modificare i Termini e Condizioni in qualsiasi momento. I Termini e Condizioni (modificati) saranno rese disponibili sul sito web di Sakura.

**2. Offerte, Ordini e accordi**

- 2.1. Le offerte di Sakura possono essere accettate entro il periodo ivi indicato o, quando non sia indicato alcun periodo specifico o il periodo non sia chiaro, entro venti giorni dalla data indicata nell'offerta o, quando non sia indicata una data specifica o la stessa non sia chiara, dalla data di invio da parte di Sakura. Sakura può ritirare o revocare l'offerta in qualsiasi momento prima della ricezione da parte di Sakura dell'avviso di accettazione del Cliente di detta offerta, a meno che indicazioni contrarie siano state confermate per iscritto da Sakura.
- 2.2. Qualsiasi offerta o impegno (orali) vincoleranno Sakura solo dopo e nella misura in cui Sakura li abbia confermati per iscritto. Qualsiasi modifica del Cliente a un'offerta o impegno da parte di Sakura vincolerà Sakura solo se tale modifica viene accettata e confermata da Sakura per iscritto.
- 2.3. Sakura ha il diritto di accettare e rifiutare gli ordini del Cliente a sua esclusiva discrezione. Un accordo sarà considerato concluso solo dopo che Sakura abbia confermato per iscritto un ordine effettuato dal Cliente ovvero o abbia iniziato l'esecuzione di tale ordine.
- 2.4. Nel caso in cui un accordo sia concluso via e-mail o nel caso in cui un accordo sia concluso attraverso un altro mezzo di comunicazione elettronica (come la posta p.e.c. o il sistema ERP Sakura), tale messaggio e-mail o dichiarazione fatta con qualsiasi mezzo di comunicazione elettronica è considerato uguale a una dichiarazione scritta e l'accordo si considera concluso presso la sede legale di Sakura.

- 2.5. Sakura ha sempre il diritto di apportare modifiche al (design e modello) dei Prodotti da consegnare e ha il diritto di sostituire i Prodotti con prodotti equivalenti al fine di migliorarli o conformarsi alle normative governative.
- 2.6. Il Cliente avrà il diritto di annullare un ordine solo dopo aver ricevuto il consenso scritto di Sakura, il cui consenso può essere subordinato alle condizioni ritenute appropriate da Sakura.
- 2.7. Tutte le consegne (beni e servizi) sono soggette a procedure di valutazione da parte di Sakura, ad es. relative a solvibilità e tempestività dei pagamenti. Sakura può, in qualsiasi momento, richiedere ulteriori tutele di pagamento quali pagamenti anticipati o una garanzia bancaria come condizione per la consegna.
- 2.8. Il Cliente è tenuto a conservare registri contenenti tutti i dati rilevanti sul Prodotto, inclusi la data di consegna, installazione, test, accettazione, pulizia e riparazione.

### **3. Prezzi**

- 3.1. I prezzi di qualsiasi offerta, conferma o accordo sono in Euro, basati sulla consegna Ex-Works (franco fabbrica) Sakura (ultima versione Incoterms). Salvo diverso accordo scritto, Sakura addebita i prezzi applicabili al momento della consegna in conformità con i termini di consegna di cui al § 4 ed essi non includono tasse, spese, dazi o prelievi simili, emanati ora o successivamente, applicabili al Prodotto. Sakura aggiungerà o riscuoterà tali tasse, spese, dazi o imposte simili se richiesta per farlo e addebiterà il cliente di conseguenza.
- 3.2. I costi per l'installazione, servizi, test e formazione non sono inclusi nei prezzi dei Prodotti se non diversamente concordato per iscritto dalle parti.
- 3.3. Sakura avrà il diritto di aumentare i prezzi e / o altri prezzi di catalogo comunicati annualmente del tasso di inflazione medio degli ultimi 12 mesi più il 2%, per la prima volta dopo il primo anno contrattuale.
- 3.4. Sakura avrà il diritto di adeguare i prezzi in caso di aumenti dei fattori di determinazione dei costi come fluttuazioni dei tassi di cambio, materie prime, costi del lavoro o in caso di misure governative o aumento delle tariffe di esportazione o importazione a condizione che tali aumenti o misure si siano verificati dopo la conclusione dell'accordo e prima della consegna.
- 3.5. Sakura avrà il diritto di addebitare separatamente i costi di qualsiasi imballaggio e trasporto. L'imballaggio non verrà restituito. Qualora Sakura, tuttavia, fosse obbligata dalla legge o da qualsiasi normativa a riprendere l'imballaggio, tutti i costi relativi al ritiro o al trattamento dell'imballaggio saranno a carico del Cliente.

### **4. Consegna e quantità**

- 4.1. Salvo diverso accordo scritto, la consegna verrà effettuata Ex works (franco fabbrica) Sakura (ultima versione Incoterms) a meno di diversa approvazione scritta di Sakura. Il Cliente sarà tenuto a prendere in consegna il Prodotto a prima richiesta di Sakura. Se il Cliente non accetta la consegna, sarà responsabile per tutti i costi e i danni che ne derivano, inclusi, ma non limitati, per i costi di conservazione e riconsegna dei Prodotti.
- 4.2. Saranno applicati costi aggiuntivi per ordini inferiori a € 600,00 - IVA esclusa. Saranno applicati costi aggiuntivi di gestione per la Legalizzazione, Certificazione (Camera di Commercio / Ambasciata) o per ordini URGENTI.
- 4.3. Tutti i tempi di consegna indicati da Sakura non sono considerati termini perentori e/o essenziali, a meno che disposizioni contrarie non siano state espressamente concordate per iscritto tra le parti. In caso di ritardo nella consegna, Sakura deve essere dichiarata inadempiente per iscritto. A Sakura dovrà essere concesso un termine ragionevole di almeno quattordici (14) giorni lavorativi a partire dalla data di ricezione della notifica di inadempimento per adempiere ai propri obblighi. Nel caso in cui venga superato il termine

così esteso, l'unico ed esclusivo rimedio del Cliente è quello di cancellare i Prodotti interessati e non consegnati del relativo accordo. In tal caso, Sakura non sarà responsabile del risarcimento dei danni, a meno che tali danni non siano considerati danni diretti e siano la conseguenza di grave negligenza o dolo intenzionale di Sakura.

- 4.4. Sakura consegnerà i Prodotti disponibili in magazzino e, se applicabile, con una durata minima di 6 mesi. I Prodotti esauriti in magazzino saranno consegnati mediante "pre-ordine"; i Prodotti in sospeso in pre-ordine saranno consegnati non appena le merci saranno in magazzino per completare l'ordine.
- 4.5. Sakura avrà il diritto di allocare la sua produzione e prodotti disponibili, a sua esclusiva discrezione, tra i suoi Clienti in caso di produzione limitata, senza alcuna responsabilità per eventuali danni nei confronti del Cliente.
- 4.6. Se la consegna dei Prodotti è soggetta ad approvazioni governative o a licenza di esportazione o importazione o altrimenti limitata o vietata, Sakura può sospendere i propri obblighi fino a quando tale licenza non venga concessa, ovvero può terminare il rispettivo ordine senza alcuna responsabilità nei confronti del Cliente.

## **5. Pagamento**

- 5.1. Salvo diverso accordo scritto, il Cliente pagherà l'intero prezzo di acquisto, o il residuo dello stesso in caso di pagamento anticipato, entro i termine di pagamento indicato nella fattura, a discrezione di Sakura, mediante trasferimento o deposito in un conto indicato da Sakura, senza alcuna detrazione, sconto o compensazione. La presentazione di una contestazione non sospenderà l'obbligo di pagamento del Cliente.
- 5.2. Nel caso di un ordine permanente ricorrente, Sakura fatturerà anticipatamente la consegna (parziale) per ogni mese, salvo diverso accordo scritto.
- 5.3. Se il Cliente non provvede a pagare entro il termine indicato nella fattura, il Cliente sarà inadempiente e tutti i crediti di Sakura diventeranno pienamente dovuti e pagabili immediatamente. In tal caso, oltre a qualsiasi altro diritto e rimedio che Sakura potrebbe avere ai sensi della legge applicabile, Sakura avrà anche diritto all'applicazione degli interessi ex dlgs 231/2002 in relazione all'importo residuo fino alla data dell'integrale pagamento. L'importo soggetto a questi interessi ex dlgs 231/2002 sarà, a seconda dei casi, calcolato dopo la fine di ogni anno e aumentato degli interessi dovuti in quell'anno. Sakura potrebbe inoltre sospendere, cancellare o ritardare ogni consegna o ogni altro adempimento. Questo diritto è in aggiunta rispetto ad ogni altro diritto e rimedio disponibile in base alla legge applicabile. Sakura avrà il diritto di richiedere tutte le spese (extra) giudiziarie e risarcimento di costi per i consulenti.
- 5.4. Sakura conteggerà in deduzione da tutti i pagamenti effettuati dal Cliente innanzitutto tutti gli interessi e i costi dovuti prima di saldare le fatture in sospeso in ordine cronologico.
- 5.5. In caso di ritardo nel pagamento, Sakura avrà diritto al risarcimento di tutti i costi extragiudiziali, inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, i costi relativi all'invio di solleciti, uno o più avvisi di inadempimento o diffide, i cui costi extragiudiziali ammonteranno al quindici per cento (15%) dell'importo totale da pagare, fatti salvi eventuali altri diritti di Sakura.
- 5.6. Il Cliente non potrà cedere alcun diritto o obbligo ai sensi di un accordo con Sakura senza il previo consenso scritto di Sakura. Il Cliente non ha alcun diritto di trattenerne o ridurre alcun pagamento o di compensare le richieste di risarcimento esistenti e future con qualsiasi pagamento dovuto da Sakura o dalle sue affiliate.
- 5.7. Le contestazioni relative alle fatture devono essere sottoposte per iscritto a Sakura entro 8 (otto) giorni dal giorno di invio delle fatture. Tali contestazioni non sospendono i termini di pagamento.

## **6. Riserva di proprietà e diritto di proprietà**

- 6.1. In caso di vendita di Prodotti al Cliente, il titolo di proprietà passerà al Cliente al completo pagamento del prezzo di acquisto inclusi eventuali interessi e / o spese.
- 6.2. Il Cliente sarà tenuto a conservare i Prodotti consegnati con riserva di proprietà con la dovuta diligenza. Il Cliente non dovrà far assorbire, trasferire o dare in garanzia alcun Prodotto a terzi fino al completo pagamento del prezzo di acquisto e di ogni obbligo nei confronti di Sakura. Il Cliente dovrà garantire che i Prodotti rimangano identificabili come Prodotti di proprietà di Sakura fino al completo pagamento del prezzo di acquisto e agli eventuali obblighi nei confronti di Sakura.  
Nel caso in cui il Cliente non adempia a qualsiasi obbligo nei confronti di Sakura, o nel caso in cui Sakura abbia buone ragioni per temere che il Cliente non adempia ai propri obblighi, Sakura avrà il diritto di recuperare i Prodotti consegnati con riserva di proprietà o ottenerne il recupero. Il Cliente collaborerà di conseguenza. Il Cliente si farà carico delle spese di recupero, fatto salvo il diritto di Sakura a ulteriori danni.
- 6.3. In caso di contratto di locazione, noleggio o altra tipologia contrattuale in base alla quale Sakura rende un Prodotto/Prodotti disponibile al Cliente per il periodo concordato, Sakura rimane la sola e piena proprietaria dello stesso. Il Cliente non può concedere a terzi alcun diritto sui Prodotti consegnati o forniti (ad es. affittarli o prestarli o concedere diritti di garanzia su di essi), né cedere alcun diritto o obbligo derivanti dal presente Accordo a terzi. Il Cliente sarà tenuto a mantenere i Prodotti liberi da confisca, sequestro, vincoli e diritti di garanzia di qualsiasi tipo. Il Cliente dovrà comunicare a qualsiasi soggetto terzo che tenti di far valere diritti sui Prodotti il diritto di proprietà di Sakura e dovrà informare immediatamente Sakura via e-mail e posta raccomandata con ricevuta di ritorno quando terze parti tentino di agire in tal modo.

## **7. Trasferimento del rischio e assicurazione**

- 7.1. A partire dalla consegna, in conformità con gli Incoterms applicabili, qualunque sia la natura del contratto e durante il periodo di utilizzo, il Cliente si assume tutti i rischi di danni, furto e perdita dei Prodotti.
- 7.2. In caso di smarrimento, furto o danneggiamento delle apparecchiature, il Cliente informerà immediatamente Sakura tramite raccomandata con ricevuta di ritorno.
- 7.3. Sakura deciderà a sua ragionevole discrezione se il Prodotto danneggiato sarà sostituito o riparato a spese del Cliente. Se, secondo la ragionevole opinione di Sakura, il Prodotto non può essere riparato, è stato perso o rubato, il Cliente rimborserà Sakura per il Prodotto nella misura del valore equo di mercato al momento del danneggiamento, perdita o furto. A causa della particolarità delle apparecchiature di laboratorio, Sakura avrà il diritto di determinare l'equo valore di mercato a sua discrezione. Il Cliente, tuttavia, avrà il diritto di fornire prova di un valore di mercato inferiore.
- 7.4. In caso di locazione, noleggio o altra tipologia contrattuale in base alla quale Sakura mette a disposizione del Cliente un Prodotto per il periodo concordato o con riserva di proprietà, il Cliente dovrà garantire che il danno al Prodotto e la perdita del Prodotto a seguito di azioni e / o omissioni da parte del Cliente, i suoi dipendenti, i suoi agenti, i partner commerciali o soggetti terzi che facciano uso delle apparecchiature, le adoperino, o ne siano in possesso siano e rimangano coperti dall'assicurazione di responsabilità del Cliente. A parte questo, il Cliente dovrà assicurare le apparecchiature al loro valore di reintegrazione contro almeno incendio, furto, danni da acqua, tempeste e qualsiasi altra causa esterna. L'assicurazione deve essere sempre valida durante il periodo di validità del presente Accordo, fino al momento in cui Sakura notifichi al Cliente che il Prodotto è stato ricevuto da Sakura in buone condizioni. La compagnia assicurativa deve avere sede di attività all'interno dell'Area Economica Europea. Il Cliente è tenuto a offrire prova della copertura assicurativa su richiesta, presentando copia del certificato di assicurazione. Nel caso in cui il Cliente non adempia a tale obbligo o Sakura dovesse venire a conoscenza che la copertura assicurativa non è conforme ai requisiti qui stabiliti, Sakura avrà il diritto di stipulare un'assicurazione adeguata a spese del Cliente.
- 7.5. Il Cliente cede al ricevimento dei prodotti a Sakura tutti i diritti di cui alle assicurazioni indicate al § 7.4. Se per qualsiasi motivo tale cessione non è valida, il Cliente fornisce qui a Sakura un diritto di pegno su tali diritti in anticipo.

Se la cessione non è valida o il diritto di pegno non è validamente conferito, il Cliente fornirà tutta l'assistenza richiesta da Sakura al fine di, a discrezione di Sakura, o cedere i diritti o di conferire il diritto di pegno a quel momento.

## **8. Denunce di ispezione, incidenti e vigilanza**

- 8.1. I Prodotti consegnati devono essere controllati da o per conto del Cliente al momento del loro ricevimento presso la sua sede in relazione a numeri, etichettatura, manuale, condizioni d'uso e difetti visibili ed eventuali carenze o difetti visibili devono essere segnalati immediatamente a Sakura. Il Cliente deve segnalare per iscritto difetti non visibili alla consegna entro 48 ore dalla loro scoperta e in ogni caso entro 48 ore dal momento in cui il Cliente avrebbe dovuto ragionevolmente averli scoperti in conformità con le indicazioni contenute in questi Termini e Condizioni in merito a comunicazioni importanti e note legali.
- 8.2. Il Cliente sarà tenuto a eseguire l'ispezione con la dovuta cura o a far eseguire l'ispezione con la dovuta cura.
- 8.3. E' responsabilità del Cliente di assicurarsi che qualsiasi asserito malfunzionamento o deterioramento nelle caratteristiche e / o prestazioni di un Prodotto, nonché qualsiasi asserita inadeguatezza nell'etichettatura o nelle istruzioni per l'uso che, direttamente o indirettamente, possano portare o possano avere portato alla morte di un paziente, di un utente o di altre persone o ad un grave deterioramento del loro stato di salute, venga immediatamente comunicato a Sakura Finetek Italy srl Product Support Department (Support@sakura.eu). Un serio deterioramento della salute è un accadimento che mette a rischio la vita o comporta una compromissione permanente della funzione corporea o un danno permanente a una struttura corporea, o necessita di un intervento medico o chirurgico per impedirlo.

## **9. Installazione del Prodotto**

- 9.1. Sakura installerà e configurerà qualsiasi apparecchiatura ordinata dal Cliente presso la sede e l'indirizzo indicati nella conferma d'ordine, salvo diverso accordo scritto. In anticipo, il Cliente dovrà assicurarsi che il luogo in cui le apparecchiature di laboratorio devono essere installate e configurate sia conforme a tutti i requisiti di tali apparecchiature (spazio sufficiente, connessioni necessarie, condizioni di aria / temperatura, disposizioni di sicurezza, ecc.). Sakura informerà in anticipo il Cliente dei relativi requisiti.
- 9.2. Il Cliente informerà Sakura di tutte le circostanze che potrebbero essere importanti per quanto riguarda la consegna e / o l'installazione dei Prodotti. Sakura assume che non incontrerà alcuna circostanza relativa ai locali del Cliente che possa ostacolare Sakura nell'installazione del Prodotto. Eventuali costi relativi a tale ostacolo saranno a carico del Cliente.
- 9.3. Al momento dell'installazione e della configurazione delle apparecchiature da parte di Sakura, le parti devono eseguire congiuntamente dei test per accertare che le apparecchiature di laboratorio siano conformi ai requisiti loro pertinenti e dovranno preparare un registro delle prove di accettazione nel quale il Cliente confermi il corretto funzionamento delle apparecchiature dopo l'installazione. Il Cliente dovrà supportare Sakura nella configurazione dell'apparecchiatura come richiesto da Sakura.
- 9.4. Tutti i costi ragionevoli relativi all'installazione saranno addebitati al Cliente se non diversamente concordato per iscritto.

## **10. Manutenzione e Riparazione / Assistenza Tecnica**

- 10.1. Sakura può, su richiesta del Cliente, prestare assistenza tecnica per determinati Prodotti, come le apparecchiature, dopo 12 mesi dalla consegna, se non diversamente concordato per iscritto, e tali servizi possono essere resi ai sensi di un Accordo di Assistenza Tecnica o "su chiamata".

- 10.2. Nel caso di un Accordo di Assistenza, Sakura addebiterà l'assistenza tecnica al Cliente ai prezzi applicabili concordati nell'Accordo di Assistenza. Nel caso di assistenza "su chiamata", Sakura addebiterà l'assistenza tecnica sulla base del tempo di lavoro moltiplicato per le tariffe orarie del tecnico dell'assistenza Sakura e il costo per materiali, pezzi di ricambio utilizzati a prezzi di listino e le spese di viaggio più le spese vive e più IVA nel caso in cui il Prodotto abbia ad oggetto apparecchiature.
- 10.3. Sakura avrà il diritto di utilizzare pezzi di ricambio sia nuovi che usati per i servizi di manutenzione e riparazione. Le parti difettose devono essere restituite a Sakura in conformità con le richieste di Sakura.
- 10.4. Il lavoro di routine quotidiano e / o regolare al fine di mantenere le attrezzature in buone condizioni di lavoro deve essere eseguito dal personale del Cliente istruito dal training effettuato da Sakura e / o nel manuale operativo Sakura (ad esempio pulizia).
- 10.5. È a discrezione di Sakura decidere se i servizi di manutenzione e riparazione vengono eseguiti in loco o tramite manutenzione da remoto o supporto telefonico. Il Cliente dovrà assistere Sakura nel porre rimedio a guasti o errori funzionali durante i servizi di riparazione e manutenzione, come richiesto da Sakura. Prima di eseguire la manutenzione, il Cliente è tenuto a garantire che si possa lavorare sull' apparecchiatura senza alcun rischio.
- 10.6. Tutti i servizi di manutenzione e riparazione saranno eseguiti dal lunedì al venerdì tra le 08:00 e le 17:00, tranne che nei giorni festivi.
- 10.7. Nella misura in cui Sakura abbia sviluppato aggiornamenti software e hardware (gratuiti) o upgrade (a pagamento se non diversamente concordato per iscritto) per l'apparecchiatura, questi saranno forniti al Cliente. Il cliente è tenuto ad accettare tali aggiornamenti e upgrade per l'apparecchiatura. Sakura e il Cliente devono programmare l'implementazione di aggiornamenti o upgrade per tempo.
- 10.8. Sakura è in grado di offrire manutenzione da remoto basata su software per alcune apparecchiature. A tale scopo, l'apparecchiatura richiede una connessione Internet per consentire a Sakura di accedervi da remoto. Il Cliente dovrà quindi fornire a Sakura un accesso gratuito alla Rete aziendale privata del Cliente attraverso tale connessione dati Internet. Quando al Cliente vengono fornite apparecchiature in grado di eseguire la manutenzione da remoto, il Cliente dovrà consentire a Sakura di installare sempre il software nella sua versione corrente per eseguire la manutenzione da remoto.
- 10.9. Sakura utilizzerà il software / supporto di manutenzione da remoto solo allo scopo di eseguire la manutenzione dell'apparecchiatura. Sakura garantisce al Cliente che il sistema di manutenzione da remoto non consente l'accesso a dati riservati e che nessuno di tali dati verrà trasmesso.
- 10.10 Tutti i diritti d'uso del software rimangono di Sakura. Il Cliente non deve rendere il software accessibile a terzi.

## **11. Diritti di Proprietà intellettuale**

- 11.1. Tutti i diritti di proprietà intellettuale relativi ai Prodotti forniti da Sakura e qualsiasi software, programma o servizio, consulenza, idee, modelli, design, manuali, documentazioni, programmi, campioni, analisi, modifiche, segreti commerciali, offerte o logo forniti o utilizzati da Sakura, sono di proprietà di Sakura. Qualsiasi operazione o comunicazione con il Cliente implica (in caso di accordo) solamente la licenza non esclusiva e non trasferibile al Cliente limitata all' utilizzo dei Prodotti forniti e i servizi resi al Cliente in conformità con il quadro dell'accordo con il Cliente.
- 11.2. Sakura garantisce che sui Prodotti non sussistono diritti di proprietà industriale o copyright di terzi. I diritti sul software utilizzato sono dovuti a Sakura e / o Sakura possiede le necessarie licenze da parte di terzi. Per la durata dell'accordo sul Prodotto, Sakura garantirà al Cliente un diritto d'uso non trasferibile su tali diritti in conformità con l'accordo. Il Cliente non ha il diritto di modificare o copiare il software in alcun modo. La presente

garanzia si applica esclusivamente al Cliente e non agli agenti, all'acquirente o ai rappresentanti del Cliente o a terzi.

- 11.3. Il Cliente informerà immediatamente Sakura di qualsiasi contestazione o violazione di terzi in relazione ai diritti di proprietà intellettuale di Sakura.
- 11.4. Il Cliente non dovrà modificare, adattare, alterare, tradurre o creare opere derivate da qualsiasi software fornito da Sakura o tentare di ricavare il codice sorgente. Il Cliente non dovrà cedere, concedere in sub licenza, affittare, noleggiare, trasferire, divulgare o altrimenti rendere disponibile tale software, o unire o incorporare tale software.
- 11.5. Il Cliente non dovrà fare od omettere di fare qualsiasi cosa che possa danneggiare i diritti di Sakura.
- 11.6. Sakura esclude qualsiasi responsabilità, sia contrattuale che extracontrattuale o come indennizzo, se Sakura non è:
  - (i) prontamente informata per iscritto di qualsiasi contestazione di terzi che il Prodotto di Sakura viola il brevetto, il copyright, il marchio o il segreto commerciale di terzi; e / o
  - (ii) se Sakura non ha avuto il diritto esclusivo di controllare e preparare la difesa e la composizione tempestiva di tale contestazione; e / o
  - (iii) se il Cliente ha alterato, modificato, tradotto o adattato il Prodotto o creato opere derivate.
- 11.7. Nel caso e nella misura in cui il Cliente sarà ritenuto proprietario di uno qualsiasi dei diritti di proprietà intellettuale di cui alla presente Clausola, il Cliente cederà tali diritti a Sakura ed eseguirà tutti gli atti necessari per tale cessione.

## **12. Garanzie e limitazione di responsabilità**

- 12.1. Sakura garantisce, in normali condizioni d'uso in conformità con il manuale applicabile, con le condizioni d'uso e le istruzioni per l'impiego, la pulizia, la riparazione e le notifiche e la gestione dei difetti e la vigilanza relativa ai Prodotti, che i Prodotti, a partire dalla data della sottoscrizione del Report di Installazione (nella misura applicabile) o a partire da qualsiasi altro periodo concordato per iscritto dalle parti, saranno privi di difetti e che i Prodotti saranno conformi alle specifiche su cui Sakura ha concordato per iscritto:
  - (i) nel caso di apparecchiature (di laboratorio), per il periodo di 12 mesi a partire dalla sottoscrizione del Report di Installazione della prova congiunta di installazione, o se precedente, a partire da una settimana dopo l'installazione;
  - (ii) in caso di pezzi di ricambio, per il periodo di 3 mesi dopo che Sakura ha effettuato le riparazioni;
  - (iii) in caso di materiali di consumo (prodotti monouso) per il periodo di 6 mesi dalla consegna.
- 12.2. La presente garanzia si applica esclusivamente al Cliente e non agli agenti, acquirenti o rappresentanti del Cliente o terzi. Tutte le altre garanzie sono espressamente escluse da Sakura.
- 12.3. Nel caso in cui Sakura sia inadempiente ai propri obblighi ai sensi della presente garanzia, l'unico ed esclusivo obbligo di Sakura e il solo ed esclusivo diritto del Cliente saranno limitati, a discrezione di Sakura (i) alla riparazione o (ii) a fornire la sostituzione del Prodotto non conforme difettoso o (iii) a erogare un credito appropriato al prezzo di acquisto del Prodotto. Il Cliente concederà a Sakura un ragionevole periodo di tempo supplementare per adempiere ai propri obblighi. Sakura deciderà se è possibile riparare o se viene fornita la sostituzione. Rimane fermo il diritto di Sakura di rifiutare prestazioni supplementari in base alle condizioni di legge.
- 12.4. La garanzia per i difetti dei Prodotti, tuttavia, è esclusa se / in caso di:
  - (i) il Cliente modifica un Prodotto; e / o
  - (ii) ispezione, pulizia, riparazione e / o manutenzione effettuati da parte di terzi se non approvati da Sakura per iscritto ed esplicitamente; e / o
  - (iii) inosservanza dei processi lavorativi appresi (ad es. durante la formazione) e / o

- (iv) inosservanza di manutenzione, vigilanza, tempestiva notifica di difetti, pulizia e obblighi relativi alla riparazione; e / o
- (v) guasti accettati dopo la prova successiva all'installazione; e / o
- (vi) uso improprio, negligenza, scorretta conservazione, scorretto trasporto o gestione; e / o
- (vii) utilizzo o gestione da parte di dipendenti o funzionari non dedicati; e / o
- (viii) uso off-label (uso fuori dalle indicazioni di legge, al di fuori delle specifiche tecniche, delle indicazioni in etichetta, ecc) o impieghi per altri scopi rispetto a quelli descritti nelle condizioni d'uso.

- 12.5. Il § 12.4 si applica a tutte le contestazioni a qualunque titolo, incluso, in via meramente esemplificativa, a titolo contrattuale, indennitarie, extracontrattuale, o altro. Il Cliente è responsabile per tale tipo di danni o mancanze e non può far valere alcuna contestazione nei confronti di Sakura in base ad alcun accordo e/o operazione. Qualsiasi attività di manutenzione e riparazione che dovrebbe essere eseguita di conseguenza potrà essere addebitata al Cliente in conformità con il §10.2.
- 12.6. A causa della complessità dei Prodotti come le apparecchiature, i dati relativi alla loro resa sono da considerarsi solo linee guida e non valori di prestazione garantiti. Scostamenti minori rispetto a questi dati non devono essere considerate come difetti, ma variazioni comuni in condizioni operative standard.
- 12.7. Qualora Sakura fosse inadempiente rispetto ai suoi obblighi contrattuali, in particolare per quanto riguarda le date di consegna e i periodi di manutenzione e / o riparazione, il Cliente dovrà concedere a Sakura un ragionevole periodo di tempo supplementare affinché essa adempia ai propri obblighi. Sakura deciderà se è possibile riparare o se si deve procedere con la sostituzione. Rimane fermo il diritto di Sakura di rifiutare prestazioni supplementari in base alle condizioni di legge. In caso di insuccesso, impossibilità o inaccettabilità della riparazione, il Cliente avrà il diritto di risolvere il rispettivo accordo tenendo conto del § 16.4.
- 12.8. Il Cliente può spedire i prodotti restituiti in garanzia esclusivamente alla struttura designata da Sakura in conformità con le istruzioni di Sakura.

### **13. Limitazione di responsabilità**

- 13.1. La responsabilità di Sakura per danni a qualsiasi titolo giuridico, in particolare per impossibilità, ritardo, consegna viziata o non corretta, violazione contrattuale, violazione di obblighi nelle negoziazioni e derivanti da condotta non autorizzata sarà limitata in conformità con questo § 13.
- 13.2. Sakura non si assume alcuna responsabilità in merito a danni conseguenti o relativi a errori o omissioni in consigli resi da essa, né si assume alcuna responsabilità in relazione a danni conseguenti o relativi a errori o omissioni nelle istruzioni consigliate da essa.
- 13.3. Sakura non si assume alcuna responsabilità in merito a danni derivanti da informazioni (parziali) errate o incomplete del Cliente.
- 13.4. Fermo quanto indicato nei paragrafi precedenti, in nessun caso Sakura sarà responsabile nei confronti del Cliente o di terzi per eventuali danni indiretti, speciali, incidentali o consequenziali (inclusi, senza limitazioni, perdita di profitti o danni dovuti alla perdita di dati o perdita del tessuto del paziente).
- 13.5. Sakura non sarà responsabile in caso di semplice negligenza dei suoi organi esecutivi, rappresentanti, dipendenti o altri agenti, a meno che non si tratti di una violazione degli obblighi contrattuali essenziali. Gli obblighi contrattuali essenziali includono la sussistenza di difetti nell'oggetto di consegna che incidano in modo significativo sulla sua operatività o idoneità all'uso come indicato al § 12.1.
- 13.6. Nella misura in cui Sakura è responsabile per i danni in conformità con i paragrafi precedenti, questa responsabilità sarà limitata al danno che era previsto da Sakura come potenziale conseguenza di una violazione di qualsiasi accordo o operazione al momento



della sua esecuzione o che avrebbe dovuto essere previsto di Sakura applicando la dovuta diligenza.

- 13.7. Fatti salvi i § 13.1, 13.2, 13.3, 13.4, 13.5 e 13.6, la responsabilità complessiva di Sakura derivante da o connessa a adempimenti o inadempimenti ai sensi di qualsiasi accordo o operazione o accordo conseguente (inclusi ma non limitati qualsiasi obbligo di rimborsare un importo ricevuto dal Cliente) in ciascun anno di calendario non eccederà il prezzo ricevuto da Sakura dal Cliente ai sensi di tale accordo o operazione in quell'anno solare.
- 13.8. Le esclusioni e le limitazioni incluse nel presente §13 si applicheranno a tutte le contestazioni, incluse, a titolo esemplificativo, quelle contrattuali, di indennizzo, extracontrattuali o altro.
- 13.9. Le esclusioni e limitazioni di responsabilità di cui sopra si applicano nella stessa misura a favore degli organi esecutivi, dei rappresentanti legali, dei dipendenti e degli agenti di Sakura.
- 13.10. Qualsiasi richiesta di danni del Cliente deve essere proposta e notificata a Sakura entro 60 giorni dall'evento che ha dato origine a tale richiesta e qualsiasi azione legale relativa a tale richiesta di danni deve essere incominciata entro un (1) anno dalla data della richiesta di danni. Eventuali richieste di danni non notificate o incominciate entro questi termini sono nulle e inesistenti.
- 13.11. Qualsiasi limitazione o esclusione di cui al presente §13 si applica solo nella misura consentita dalle disposizioni inderogabili di legge.
- 13.12. Qualsiasi limitazione o esclusione di cui al presente §13 non pregiudica il §12 dei presenti Termini e Condizioni generali.

#### **14. Forza maggiore**

- 14.1. In caso di forza maggiore, Sakura sarà esonerata dall'adempimento dei suoi obblighi per il periodo e la portata degli effetti di tale evento interruttivo senza essere responsabile per eventuali danni che ne conseguono. Gli eventi di forza maggiore includono qualsiasi circostanza o accadimento al di fuori del ragionevole controllo di Sakura – che fossero o meno prevedibili al momento di un accordo o dell'operazione - e in particolare, a mero titolo esemplificativo: scioperi, problemi di trasporto, incendio, blocco, atti di Dio, guerra, embargo, guasti così come imprevisi considerevoli ritardi nel processo di certificazione, misure governative o perdita totale della disponibilità di materie prime a seguito di un evento di forza maggiore. Si ritiene inoltre che si sia verificata una situazione di forza maggiore da parte di Sakura nel caso in cui una o più delle circostanze sopra menzionate si verificano nelle società dei fornitori di Sakura e Sakura non possa o non potrebbe adempiere ai propri obblighi, o non possa o potrebbe di conseguenza eseguire le sue obbligazioni in tempo utile.
- 14.2. Sakura farà ogni sforzo per prevenire o limitare gli effetti avversi di eventi di forza maggiore e il Cliente dovrà fare ogni sforzo per concordare soluzioni alternative. Le parti riprenderanno l'adempimento dei loro obblighi contrattuali non appena ciò sia ragionevolmente possibile. Se un evento di forza maggiore dovesse protrarsi per un periodo superiore a tre (3) mesi o se è prevedibile che continuerà per oltre tre mesi, ciascuna parte avrà il diritto di recedere dal rispettivo accordo. Le conseguenze legali di questo §14 sorgono senza che nessuna parte abbia il diritto di avanzare richieste di danni l'una dall'altra.
- 14.3. Nel caso in cui Sakura abbia già parzialmente adempiuto ai propri obblighi al verificarsi dell'evento di forza maggiore, o è in grado di adempiere ai suoi obblighi solo in parte, avrà diritto a fatturare separatamente la parte già fornita o la parte dell'adempimento che può ancora essere adempiuto e il Cliente sarà obbligato a pagare tale fattura come se si trattasse di un separato accordo.

#### **15 Applicazione e Altri Servizi**

- 15.1. Sakura può offrire al Cliente, su sua richiesta, la prestazione di determinati servizi applicativi o altri servizi al Cliente ("Applicazione o gli Altri Servizi").
- 15.2. Sakura dovrà fatturare anticipatamente al cliente se non diversamente concordato per iscritto.
- 15.3. I costi dei servizi si basano su tariffe orarie, tempo dedicato, spese di viaggio più spese vive più IVA, se non diversamente concordato per iscritto.
- 15.4. Il Cliente può richiedere a Sakura di eseguire periodicamente o su richiesta l'Applicazione o gli Altri Servizi. Salvo diverso accordo scritto, l'Applicazione o gli Altri Servizi vengono eseguiti a spese del Cliente. Il costo includerà il tempo dedicato dallo specialista dell'applicazione o altri dipendenti Sakura, moltiplicato per la tariffa oraria, più i costi di viaggio e le eventuali spese vive e l'IVA.

## **16 Durata e risoluzione**

- 16.1. Qualsiasi accordo scade automaticamente al termine del periodo stabilito, senza che sia necessario alcun ulteriore preavviso, salvo diverso accordo scritto tra le parti.
- 16.2. Sakura avrà il diritto di risolvere l'accordo con effetto immediato durante la sua durata per giusta causa. Tale giusta causa sarà considerata esistente, in particolare, se il Cliente viola le disposizioni essenziali del presente Accordo o non soddisfa gli obblighi contrattuali essenziali e, nel caso in cui ad una violazione possa essere posto rimedio, se tale violazione non viene sanata dal Cliente entro 30 giorni nonostante un avviso scritto di inadempimento. Per quanto riguarda gli obblighi di pagamento (che saranno sempre considerati come obblighi essenziali), il termine ultimo per l'esecuzione supplementare è di 15 (quindici) giorni.  
Per quanto riguarda le notifiche immediate o tempestive, ad esempio in caso di difetti o rispetto alla vigilanza, tutti i termini sono obblighi essenziali senza possibilità di prestazioni supplementari.
- 16.3. Sakura avrà inoltre il diritto di risolvere qualsiasi Accordo con effetto immediato in caso di qualsiasi cambiamento diretto o indiretto nel controllo del Cliente o della sua organizzazione, o se un concorrente ottiene, direttamente o indirettamente, una partecipazione nel Cliente o è coinvolto in altro modo nel Cliente.
- 16.4. Il Cliente avrà il diritto di risolvere qualsiasi accordo mediante comunicazione scritta in caso di difetto di un'apparecchiatura attribuibile a Sakura e Sakura non è stata in grado di riparare o sostituire l'attrezzatura difettosa entro 30 giorni dal ricevimento di una comunicazione scritta di inadempimento da parte del Cliente. Salvo quanto stabilito in questi §16.4 e §16.5 il Cliente non avrà il diritto di risolvere un accordo per qualsiasi motivo.
- 16.5. In aggiunta agli altri diritti di risoluzione di cui al presente §16, ciascuna parte ha il diritto di risolvere un accordo con effetto immediato, se l'altra parte diventa o è ritenuta insolvente o incapace di pagare i propri debiti o viene presentata una richiesta, convocata una assemblea o assunta una deliberazione allo scopo di mettere in liquidazione l'altra parte o l'altra parte entra in stato di liquidazione, che sia obbligatoria o volontaria, o entra in concordato in accordo con i suoi creditori in generale o ha un curatore o un amministratore nominato per tutte o parte dei suoi asset o l'altra parte avvia o subisce un'azione similare quale conseguenza di situazione di debito o insolvenza in qualsiasi giurisdizione.

## **17. Permessi**

- 17.1. Laddove sia necessario, il Cliente dovrà ottenere e mantenere tutti i permessi e le garanzie necessari a rispettare tutte le leggi e i regolamenti applicabili in relazione ai beni acquistati.

## **18. Riservatezza**

- 18.1. Tutti i dati tecnici, commerciali, organizzativi e finanziari, i processi, gli sviluppi e il know how rivelati al Cliente da Sakura e / o dai suoi Affiliati in qualsiasi momento, sia oralmente che per iscritto, sono informazioni riservate di Sakura. Il Cliente non può rivelare alcuna di tali informazioni riservate a terzi e non può utilizzare tali informazioni riservate per scopi diversi da quelli concordati da Sakura e dal Cliente per iscritto.
- 18.2. In caso di violazione di questo §18 il Cliente incorre in una penale di € 1.000.000 (un milione di euro) per ogni violazione e di € 10.000 (diecimila euro) per ogni giorno in cui la violazione continua, e tali penalità sono dovute immediatamente, fermo restando il diritto di Sakura al risarcimento di tutti i danni subiti.

## **19. Clausola di separabilità**

- 19.1. Nel caso in cui una clausola dei Termini e Condizioni venga considerata non valida, non conforme alla legge o inapplicabile, la validità, la legalità e l'applicabilità delle restanti clausole non saranno in alcun modo influenzate o compromesse da ciò.

## **20. Legge applicabile e foro competente**

- 20.1. Il presente Accordo e gli eventuali accordi successivi e conseguenti sono regolati dalla legge italiana con esclusione della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di vendita internazionale di beni.
- 20.2. Qualunque controversia derivante da o connessa con i presenti Termini e Condizioni o con qualunque accordo con Sakura, comprese le controversie riguardanti l'esistenza, la validità, la risoluzione di questi Termini e Condizioni o di qualsiasi accordo con Sakura, saranno devolute alla competenza esclusiva del foro di Torino (Italia).

## **21. Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)**

- 21.1. Ai sensi della Direttiva 2012/19/CE e del Decreto RAEE italiano sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) e alla legislazione e / o ai regolamenti nazionali applicabili che la hanno recepita, come di volta in volta modificati, il costo della gestione dei RAEE può essere trasferito dal produttore agli utenti.
- 21.2. Salvo diverso accordo scritto tra Sakura e il Cliente, il Cliente accetta tale costo e pertanto dovrà:
- a) essere responsabile dei costi della raccolta, del trattamento, del recupero, del riciclaggio e dello smaltimento ecocompatibile di (i) tutti i RAEE derivanti o generati dai Prodotti e (ii) tutti i RAEE derivanti o generati dai Prodotti già presenti sul mercato in cui tali prodotti devono essere sostituito dai Prodotti e tali prodotti sono di tipo equivalente o svolgono la stessa funzione di quella dei Prodotti;
  - b) rispettare tutti gli ulteriori obblighi imposti agli utenti dalle normative RAEE in virtù del fatto che il Cliente accetta la responsabilità di cui al presente § 21.2.
- 21.3. I suddetti obblighi saranno trasferiti dai successivi acquirenti professionali all'utente finale dei RAEE, sempre sotto la responsabilità del Cliente. La mancata osservanza da parte del Cliente degli obblighi di cui sopra può comportare l'applicazione di sanzioni penali, come previsto dalla legislazione nazionale recettizia e / o dai regolamenti.

## **22. Trattamento dei dati personali**

Il Cliente garantisce che tutte le normative di legge relative al trattamento dei dati personali, incluse in particolare tutte le leggi sulla privacy applicabili, sono state e saranno rispettate. Sia Sakura che il Cliente garantiranno una protezione avanzata dei dati personali aggiornata con la normativa vigente.

## **23. Miscellaneous:**

Qualunque mancato o ritardato esercizio di qualsiasi diritto o rimedio previsti da un accordo o dai Termini e Condizioni o dalla legge non costituirà una rinuncia a tale o

qualsiasi altro diritto o rimedio né impedirà o limiterà qualsiasi ulteriore esercizio di tale o di altri diritti o rimedi.

### **Comunicazioni importanti e di legge:**

Il Cliente dovrà inoltrare tutte le notifiche, le comunicazioni con valore legale relative a qualsiasi accordo, operazione, ordine, offerta o a questi Termini e Condizioni a [services@sakura.eu](mailto:services@sakura.eu) e a:

Data

Firma del Cliente

Ai sensi e per gli effetti degli art. 1341 e 1342 del Codice civile italiano il Cliente approva specificatamente le seguenti Clausole: 1.5. (diritto di Sakura di modificare in qualsiasi momento i Termini e Condizioni); 2.4. (validità delle comunicazioni via posta elettronica); 2.5. (diritto di Sakura di modificare in ogni tempo i Prodotti); 3.3. (diritto di Sakura di applicare sui prezzi il tasso di inflazione più il 2%); 4.3. (termini di consegna e limitazione di responsabilità di Sakura per inadempimento); 4.5. (allocazione dei prodotti disponibili fra i clienti); 4.6. (diritto di Sakura di sospendere i propri obblighi); 5.1. (obbligo del Cliente di pagare anche in caso di contestazioni); 5.3. (immediata esigibilità di tutti i crediti di Sakura in caso di mancato pagamento da parte del Cliente e diritto di Sakura di sospendere tutte le prestazioni); 5.5. (risarcimento dei costi e danni di Sakura in caso di mancato pagamento da parte del Cliente); 5.7 (termine di decadenza per le contestazioni alle fatture di Sakura); 6.1. (riserva di proprietà sui Prodotti); 8.1. (termine per la denuncia dei difetti); 11.4. (divieto di cessione o trasferimento del software di Sakura); 11.7. (obbligo di trasferimento dei diritti di proprietà intellettuale spettanti del Cliente a Sakura); 12.1. (termini di durata della garanzia); 12.2. e 12.3 (limitazioni della responsabilità di Sakura per garanzia); 12.4., 12.5. e 12.7 (limitazioni e esclusioni dalla garanzia); 13 (limitazioni nella responsabilità di Sakura per danni, e termine per effettuare la richiesta); 16 (risoluzione del contratto, risoluzione per inadempimento con effetto immediato); 18.2. (penale per violazione della riservatezza); 20 (legge applicabile e foro competente).

Data

Firma del Cliente

Indirizzo:

Sakura Finetek Italia s.r.l.

Viale Ancona, 26 30172 Mestre (VE)

Italia

Tel: +390415322514

Fax: +390415319051

PI. C.F. e N ° Iscr. Reg. Impr. VE 09667970967

Ultimo aggiornamento il 29 maggio 2019 © Sakura Finetek Europe B.V.